

中山大学

二〇一二年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 246

科目名称: 西班牙语

考试时间: 1月7日下午

考生须知

全部答案一律写在答题纸上, 答在试题纸上的不计分! 请用蓝、黑色墨水笔或圆珠笔作答。答题要写清题号, 不必抄题。

I. Rellene los espacios en blanco con artículos o formas contractas de artículo y preposiciones en caso necesario. (10 puntos, 0.5 × 20)

- En _____ (1) grandes ciudades españolas y latinoamericanas, _____ (2) mayoría de la gente vive en _____ (3) apartamentos, que en España se llaman "pisos". _____ (4) apartamentos se alquilan o se compran. Muchos edificios tienen _____ (5) oficinas o tiendas en _____ (6) planta baja y apartamentos en _____ (7) otros pisos.
- La palabra "barrio" tiene _____ (8) connotación negativa en muchos lugares de los Estados Unidos, pero en _____ (9) países hispanos equivale simplemente a _____ (10) inglés *neighborhood*.
- _____ (11) universidad Nacional Autónoma de México está situada en _____ (12) parte sur de _____ (13) Ciudad de México. Es _____ (14) principal universidad de _____ (15) país, y es _____ (16) de _____ (17) más grandes de _____ (18) mundo. _____ (19) 400.000 estudiantes asisten a _____ (20) UNAM.

II. Rellene los espacios en blanco con preposiciones o formas contractas de artículo y preposiciones. (10 puntos, 0.5 × 20)

- Juan se quedó _____ (1) la pluma de Pedro porque le gustaba mucho.
- Mi padre se ha decidido _____ (2) comprar otro televisor _____ (3) que mis hermanos y yo no nos peleemos.
- Ayer me encontré _____ (4) Antonio en la calle, estaba _____ (5) dos metros de mí y ni siquiera me saludó.
- El señor que lleva un libro _____ (6) el brazo nos dará una conferencia el próximo miércoles.
- Los periodistas consiguieron enterarse _____ (7) las discrepancias _____ (8) las dos naciones acerca _____ (9) el proyecto.

6. Los políticos norteamericanos saben que el romper relaciones comerciales con China supone que habrá más gente _____(10) paro en su país.
7. _____(11) un principio, creí que sus relaciones estaban rotas _____(12) siempre.
8. _____(13) los soldados que marchaban _____(14) la plaza reconocí a un viejo amigo mío.
9. Profesor, disculpe _____(15) las molestias. Es que tenemos muchas dudas.
10. Mi habitación no da _____(16) el sol, por eso está oscura todo el año.
11. Cuando yo quería decir algo, Paco me lo impidió _____(17) una mirada.
12. Ayer _____(18) la tarde, un amigo mío me llamó _____(19) teléfono para invitarme _____(20) cenar en su casa.

III. Hay un error en cada una de las siguientes oraciones. Éscriba las correctas debajo de ellas. (8 puntos, 1 ×8)

1. El domingo pasado, junto con mis compañeros, fuimos a la Gran Muralla.
2. Si salgas mañana temprano, todavía podrás llegar a tiempo a la exposición.
3. Nadie ignora que Juan lo haya hecho.
4. A decir verdad, no sentimos muy cómodos en esta casa tan lujosa.
5. No es frecuente de que esto ocurra.
6. Últimamente estoy muy ocupado, pues tengo muchos problemas a tratar.
7. No puedes hacerlo sólo, tienes que pedir ayuda a los demás.
8. Entré en la sala y encontré a Lucía y Ana sentando en el sofá.

IV. Complete las oraciones con la forma apropiada del verbo que está entre paréntesis. (30 puntos, 1 ×30)

1. No lo _____ (1. hacer, ustedes)! Eso no _____ (2. permitir) aquí.
2. _____ (3. Venir, yo) la semana que viene y te _____ (4. seguir) _____ (5. ayudar).
3. En aquel entonces yo ya _____ (6. llevar) todo un mes _____ (7. buscar) trabajo.

4. Si no _____ (8. acudir, usted) a tiempo el médico, _____ (9. morir) el pobre niño.
5. No es conveniente que _____ (10. asistir, nosotros) a la conferencia sin conocer el tema.
6. Cuando llegué, _____ (11. encontrar) la puerta _____ (12. Abrir) y un hombre de unos cincuenta años _____ (13. reparar) las máquinas.
7. No pensamos que el avión _____ (14. llegar, ella) a tiempo al destino.
8. _____ (15. pedir, tú) un vaso a cualquier muchacha que _____ (16. encontrar) en el comedor.
9. En 1569, cuando _____ (17. tener) 22 años, Miguel de Cervantes publicó sus primeros poemas. Dos años más tarde, _____ (18. tomar) parte en la batalla contra los turcos(土耳其人) en Lepanto. _____ (19. estar) enfermo, de modo que su jefe y sus compañeros le _____ (20. aconsejar) que no luchara. Cervantes se negó muy enojado y consiguió que el jefe lo colocara en un puesto importante, pero peligroso. _____ (21. pelear) muy valiente hasta que la batalla _____ (22. acabarse) con el triunfo de los españoles. Pero le _____ (23. herir) en el pecho y en la mano izquierda.
De regreso a España, el barco en que iban Cervantes y su hermano fue atacado por un grupo de piratas y los dos _____ (24. caer) en mano de los árabes. Los padres de Cervantes vendieron sus bienes para reunir el dinero que _____ (25. pedir) los piratas por la libertad de los dos hermanos. Pero sólo _____ (26. lograr) reunir lo suficiente para rescatar a uno de ellos. Cervantes _____ (27. insistir) que pusieran en libertad a su hermano primero. _____ (28. organizar, él) cuatro fugas, pero todas _____ (29. fracasar). Por fin, el 19 de septiembre de 1580, nuestro escritor _____ (30. conseguir) la libertad.

V. Traduzca al español las siguientes oraciones. (27 puntos)

1. 你别看我。看看你自己吧：你可太胖了！(2 puntos)
2. 你看过加西亚马尔克斯写的一本名为《百年孤独》的小说吗？(3 puntos)
3. 我来是为了提醒你明天会议八点整开始。(3 puntos)

4. 在几年前我们的拉美之旅中一个学中文的大学生给我们当导游。(4 puntos)
5. 由于无法忍受饥饿，很多农民都离开了他们一直居住的农村去到其他地方。(4 puntos)
6. 那个略懂中文的女孩儿试图尽可能清楚地解释所发生的事，但是我最终还是没懂。(4 puntos)
7. 一周前我收到朋友的一封信。他说他已经安全到达墨西哥了，还告诉我那个国家给他的印象是多样的，还很复杂，所以他对这个国家还没有形成清楚的看法。最后他说他被一所知名大学录取了，并且已经开始上课了。(7 puntos)

VI. Composición. Hable sobre la maestra o el maestro que le enseñó las primeras letras. (120 – 150 palabras)(15 puntos)